

Phonak Bolero™ M

Instrucciones de uso



Phonak Bolero M-PR
Phonak Bolero M-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

Audífonos



Phonak Bolero M90-PR	2019
Phonak Bolero M70-PR	2019
Phonak Bolero M50-PR	2019
Phonak Bolero M30-PR	2019
Phonak Bolero M-PR Trial	2019

Accesorio de carga



Phonak Charger BTE RIC	2019
------------------------	------



Información sobre el audífono y el cargador

- ❶ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o del accesorio de carga, pregunte a su audioprotesista.
- ❶ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una batería de ion-litio recargable, integrada y no extraíble.
- ❶ Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 23).

Modelos de audífono

- Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)
- Bolero M-PR Trial

Accesorio de carga

- Charger BTE RIC
con fuente de alimentación y
cable USB incluidos (<3 m)

Sistema de

acoplamiento acústico

- Molde de oído clásico
- Cápsula universal
- Cápsula
- SlimTip

Sus audífonos y cargador han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo provecho. Para obtener más información acerca de las funciones y ventajas, simplemente póngase en contacto con su audioprotesista.

Phonak - Vive la vida
www.phonak.es

Contenido

El audífono y el cargador

- 1. Guía rápida 8
- 2. Partes del audífono y el cargador 10

Uso del cargador

- 3. Preparación del cargador 12
- 4. Carga de los audífonos 13

Uso del audífono

- 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho 17
- 6. Colocación del audífono 18
- 7. Retirada del audífono 20
- 8. Botón multifunción con indicador luminoso 22
- 9. Encendido/apagado 23
- 10. Descripción general de la conectividad 24
- 11. Emparejamiento inicial 25
- 12. Llamadas telefónicas 28
- 13. Modo avión 32
- 14. Reinicio del audífono 35

Información adicional

15. Únase a nuestra comunidad de personas con pérdida auditiva	36
16. Condiciones de funcionamiento	37
17. Cuidado y mantenimiento	38
18. Sustitución del sistema de acoplamiento acústico	41
19. Servicio y garantía	44
20. Información de cumplimiento normativo	46
21. Información y explicación de los símbolos	54
22. Solución de problemas	60
23. Información de seguridad importante	64

1. Guía rápida

Carga del audífono

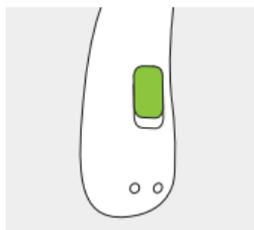
- ① Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

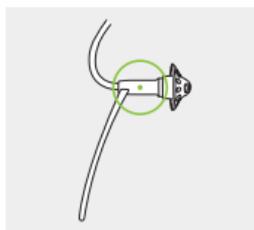


Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

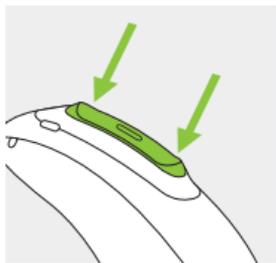


Marca roja para el **audífono derecho**.



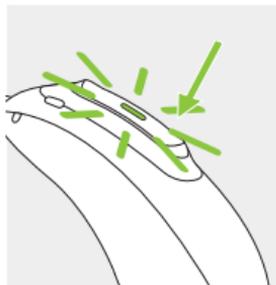
Botón multifunción con indicador luminoso

El botón dispone de varias funciones. Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus instrucciones individuales. Si se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve permitirá aceptar y una pulsación larga permitirá rechazar una llamada entrante.



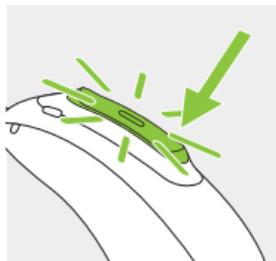
Encendido/apagado

Pulse firmemente la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso pase a ser verde fijo (encendido) o rojo fijo (apagado).



Activar el modo avión

Cuando el dispositivo esté apagado, pulse la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que se encienda de color naranja fijo. A continuación, suelte el botón.



2. Partes del audífono y del cargador

Las imágenes que aparecen a continuación muestran e modelo de audífono y el accesorio de carga descritos en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando "Información sobre el audífono y el cargador" en la página 3.
- Comparando el audífono y el cargador con los modelos que se muestran a continuación.

Posibles sistema de acoplamiento acústico



Molde de oído clásico



Cápsula universal



Cápsula



SlimTip

Bolero M-PR/Bolero M-PR Trial



Cargador

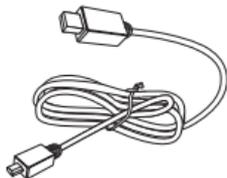


Ranuras de carga de los audífonos con indicadores izquierdo y derecho



Puerto USB para fuente de alimentación externa

Indicador luminoso de alimentación



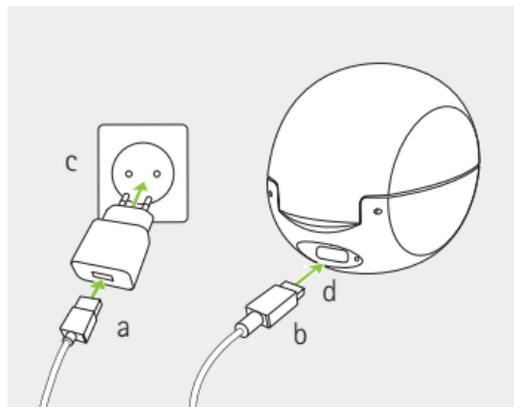
Cable USB (<3 m)



Fuente de alimentación

3. Preparación del cargador

Conexión de la fuente de alimentación



- Enchufe el extremo más grande del cable de carga en la fuente de alimentación.
- Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del cargador.
- Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.
- Cuando se enchufa el cargador en la fuente de alimentación, aparece un indicador luminoso de color verde.

Especificación de la fuente de alimentación

Tensión de salida de la fuente de alimentación	5 V de CC +/-10 %, corriente de 1 A
Tensión de entrada del cargador	5 V de CC +/-10 %, corriente de 1 A
Especificaciones del cable USB	5 V mín. 1 A, USB-A a USB-C, longitud máxima 3 m

4. Carga de los audífonos

- ① Batería baja: Oirá dos pitidos cuando el nivel de la batería sea bajo. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- ① El audífono contiene una batería recargable de ion-litio integrada y no extraíble.
- ① Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ① El audífono debe estar seco antes de proceder a cargarlo (consulte el capítulo 17).

4.1 Uso del cargador

Consulte el capítulo 3 para obtener información acerca de cómo montar el cargador.

1.

Introduzca los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. Los audífonos se silenciarán automáticamente al introducirlos en el cargador.



2.

El indicador luminoso mostrará el estado de carga de la batería hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando lo esté, la luz del indicador permanecerá encendida de color verde.



El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando las baterías estén totalmente cargadas, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, el cargador puede estar cerrado.

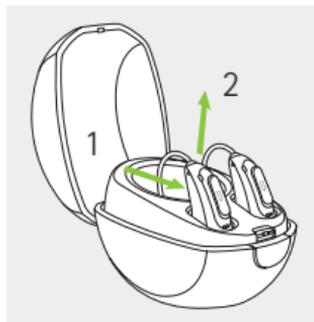
Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aprox.
	0-10 %	
	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 h

3.

Retire los audífonos del cargador

1. acercándose los audífonos con cuidado y
2. levantándolos del cargador.



❶ No tire del tubo para retirar los audífonos del cargador, ya que se puede dañar el tubo.

Cuando el cargador está conectado a la fuente de alimentación, los audífonos se encienden automáticamente cuando se retiran del cargador. El indicador luminoso empieza a parpadear. La luz de color verde fijo indica durante 3 segundos que el audífono está listo.

Si desenchufa el cargador mientras se cargan los audífonos en él, asegúrese de apagar los audífonos para evitar una descarga.

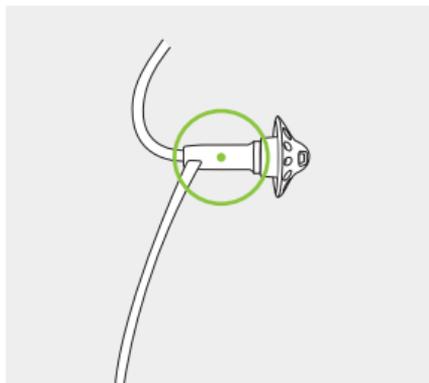
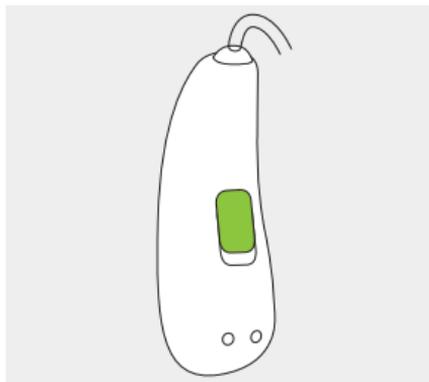
❶ Apague los audífonos antes de introducirlos en el cargador desconectado para guardarlos.

5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el extremo del tubo fino, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

Marca roja para el **audífono derecho**.

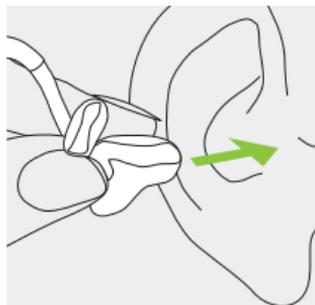


6. Colocación del audífono

6.1 Colocación del audífono con molde de oído clásico

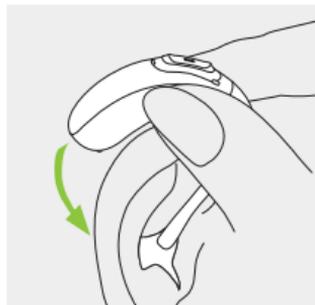
1.

Acerque el molde de oído a la oreja y coloque la parte del conducto auditivo en su canal auditivo.



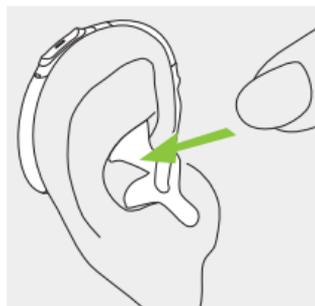
2.

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



3.

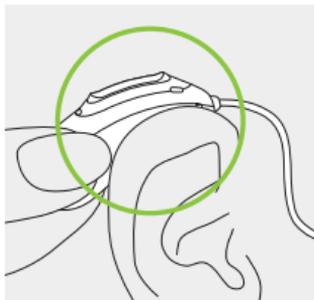
Introduzca la parte superior del molde de oído en la parte superior de la cavidad de la oreja.



6.2 Colocación del audífono con cápsula, SlimTip o cápsula universal

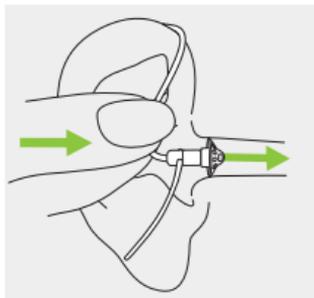
1.

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



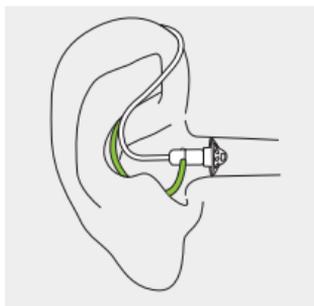
2.

Inserte el tubo fino en el conducto auditivo.



3.

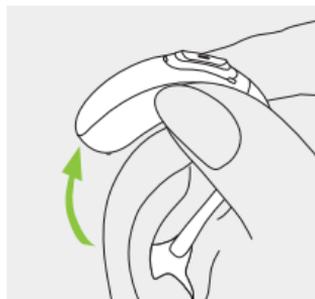
Si hay una retención conectada al sistema de acoplamiento acústico, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.



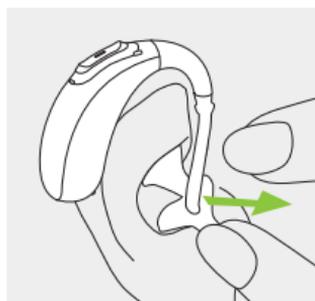
7. Retirada del audífono

7.1 Retirada del audífono con molde de oído clásico

1.
Levante el audífono por la parte superior de la oreja.



2.
Sujete con los dedos el molde de oído y retírelo con cuidado.

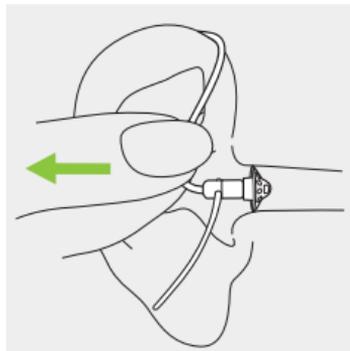


❗ Evite tirar del tubo para retirar el audífono.

7.2 Retirada del audífono con cápsula, SlimTip o cápsula universal

1.

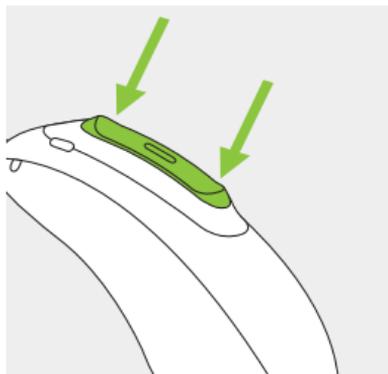
Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.



8. Botón multifunción con indicador luminoso

El botón multifunción dispone de varias funciones.

Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales. Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

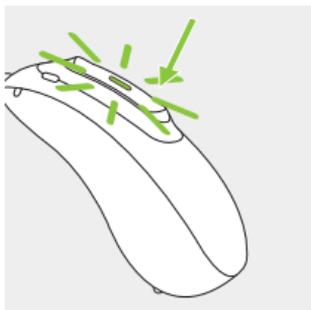


Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 12).

9. Encendido/apagado

Encender el audífono

Los audífonos están configurados para encenderse automáticamente cuando se retiran del cargador conectado a la fuente de alimentación. Si no se ha configurado esta opción o si el cargador no se ha conectado a



la fuente de alimentación, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. La luz de color verde fijo indica durante 3 segundos que el audífono está listo.

Apagar el audífono

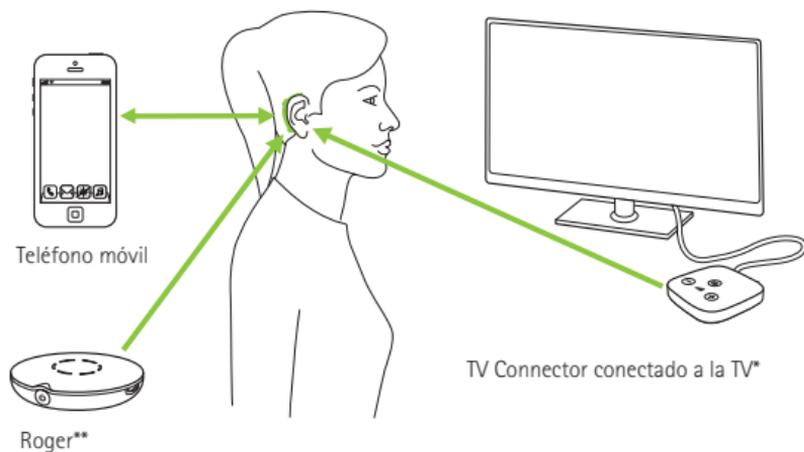
Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso de color rojo fijo indique que el audífono está apagado.

	Verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
	Rojo fijo durante 2 segundos	El audífono se está apagando

❶ Cuando encienda el audífono, puede que escuche una melodía de inicio.

10. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

** Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a su audífono.

11. Emparejamiento inicial

11.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

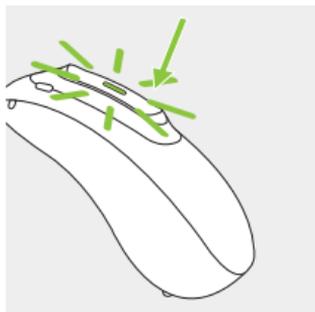
❶ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth. Después del emparejamiento inicial, su audífono se conectará automáticamente al dispositivo. Esto puede durar hasta dos minutos.

1.

En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth en el menú de ajustes de conectividad.

2.

Encienda ambos audífonos. Ahora dispone de tres minutos para emparejar sus audífonos con su dispositivo.



3.

Seleccione el audífono en la lista de dispositivos con Bluetooth activado. Al hacerlo, ambos audífonos se emparejarán simultáneamente. Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

① Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento con tecnología inalámbrica Bluetooth, visite: <https://marvel-support.phonak.com>

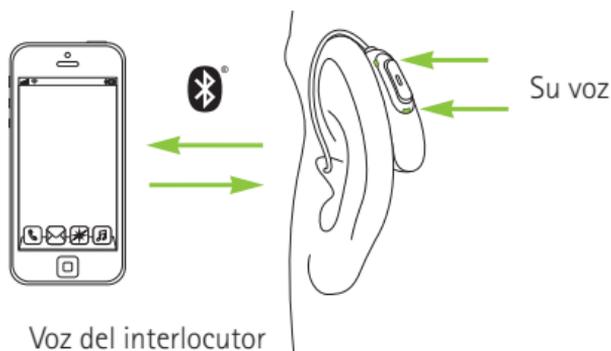
11.2 Conexión al dispositivo

Después de que sus audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se vuelvan a encender.

- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del radio de alcance.
- ① Sus audífonos pueden emparejarse a un máximo de dos dispositivos.
- ① Sus audífonos pueden conectarse a un dispositivo a la vez.

12. Llamadas telefónicas

Su audífono admite comunicación directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando esté emparejado y conectado con su teléfono, oirá la voz de la persona que llama directamente en sus audífonos. Los audífonos recogen su voz a través de sus propios micrófonos.



Bluetooth® es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.

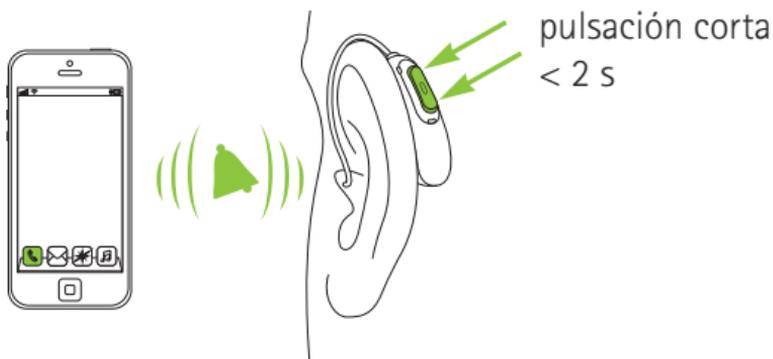
12.1 Realización de una llamada

Marque el número de teléfono y pulse el botón de llamada. Escuchará el tono de llamada a través de sus audífonos. Los audífonos recogen su voz a través de sus propios micrófonos.

12.2 Aceptación de una llamada

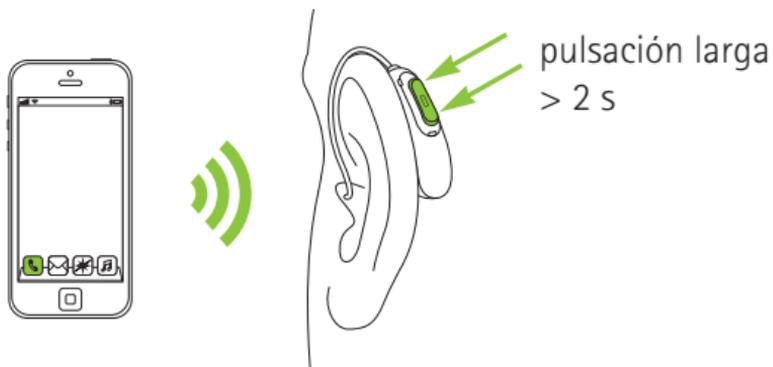
Al recibir una llamada, escuchará una notificación de llamada en los audífonos.

La llamada puede aceptarse mediante una pulsación corta en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de dos segundos) o directamente en su teléfono.



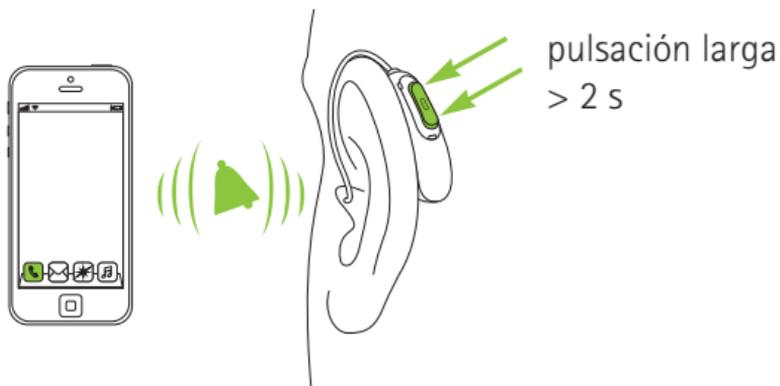
12.3 Finalización de una llamada

Una llamada puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



12.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



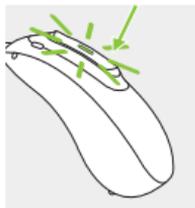
13. Modo avión

Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

13.1 Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:

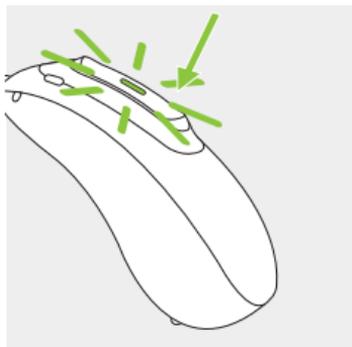
1.		Si el audífono está apagado, vaya al paso 2. Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color rojo fijo durante 2 segundos, lo que indica que el audífono se está apagando.
2.		Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.
3.		Mantenga pulsado el botón durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color naranja fijo y, a continuación, suelte el botón. La luz de color naranja fijo indica que el audífono está en modo avión.



En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

13.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función inalámbrica y desactivar el modo avión en cada audífono: Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (consulte el capítulo 9).



14. Reinicio del audífono

Utilice esta técnica si el audífono se encuentra en un estado de error. No se eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

1.

Pulse la parte inferior del botón durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empiece a pulsar el botón. No hay ninguna notificación luminosa o acústica al final de los 15 segundos.

2.

Coloque el audífono en el cargador conectado a la alimentación y espere hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. Esto puede tardar un máximo de 30 segundos. Ahora, el audífono está listo para utilizarse.

15. Únase a nuestra comunidad de personas con pérdida auditiva

En HearingLikeMe.com encontrará:

- **Vivir con pérdida auditiva**

Una serie de artículos interesantes sobre cómo vivir con pérdida auditiva.

- **Foro**

Un foro para conocer un número cada vez mayor de personas que se enfrentan a los mismos retos y participar con ellas.

- **Blog**

Un blog que le mantendrá actualizado con las últimas noticias relacionadas con la audición.

HearingLikeMe
.com

16. Condiciones de funcionamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de cargar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: de +5° a +40° Celsius (de 41° a 104° Fahrenheit) y dentro de un intervalo de presión atmosférica: de 800 hPa a 1060 hPa y una humedad del 0 % al 85 % (sin condensación).

El audífono Bolero M-PR cuenta con una clasificación IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y está diseñado para utilizarse en situaciones del día a día. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a la lluvia o al sudor. No obstante, el audífono Bolero M-PR no está diseñado para usarse en actividades acuáticas donde haya agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

17. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del audífono y del cargador es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar un servicio técnico de larga duración, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años tras la descatalogación del audífono correspondiente.

Utilice las siguientes especificaciones como guía.
Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 23.2.

Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.

△ Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios.

Diariamente

Audífono: Examine el sistema de acoplamiento acústico en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No es conveniente enjuagarlo con agua. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida consejo a su audioprotesista.

Cargadores: Asegúrese de que las ranuras del cargador estén limpias. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el cargador.

Semanalmente

Audífono: Limpie el sistema de acoplamiento acústico con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea obtener instrucciones de mantenimiento más exhaustivas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

Cargadores: Elimine el polvo y la suciedad de las ranuras del cargador.

⚠ Antes de limpiar el cargador, asegúrese siempre de que está desconectado de la corriente de la red eléctrica.

18. Sustitución del sistema de acoplamiento acústico

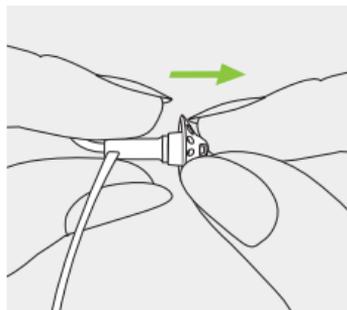
Si su audífono incorpora un tubo fino, es posible que deba sustituir o limpiar el sistema de acoplamiento acústico.

Compruebe la cápsula con frecuencia y sustitúyalo o límpielo si está sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. Si se usa una cápsula, se debe sustituir cada 3 meses.

18.1 Extracción de la cápsula del tubo fino

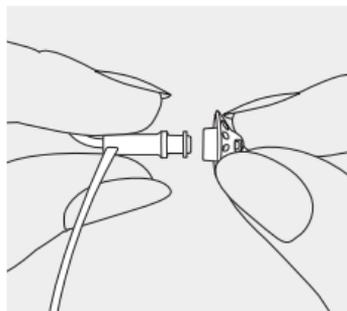
1.

Extraiga la cápsula del tubo fino, sujetando el tubo fino con una mano y la cápsula con la otra.



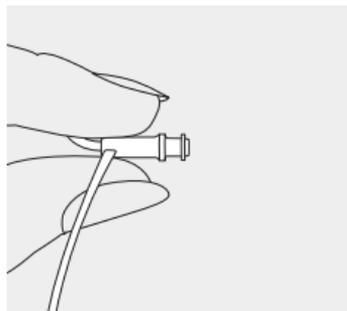
2.

Tire suavemente de la cápsula para extraerlo.



3.

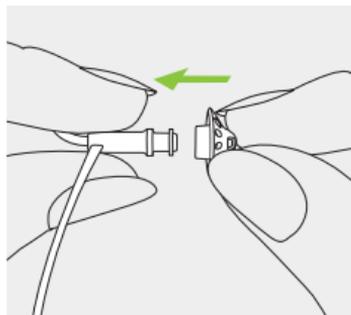
Limpie el tubo fino con un paño sin pelusas.



18.2 Colocación de la cápsula en el tubo fino

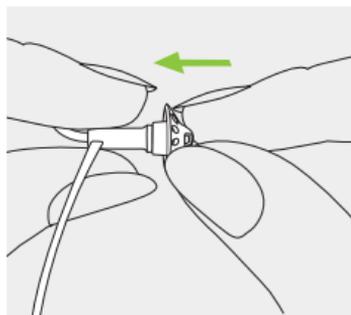
1.

Sujete el tubo fino con una mano y la cápsula con la otra.



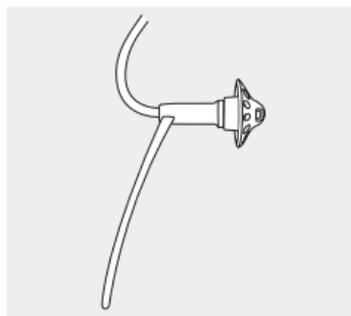
2.

Deslice la cápsula sobre la salida de sonido.



3.

El tubo fino y la cápsula deben encajar perfectamente.



19. Servicio y garantía

Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió los audífonos y el cargador.

Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y el cargador, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, auriculares o receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie

Audífono izquierdo: _____

Audífono derecho: _____

Charger BTE RIC: _____

Fecha de compra: _____

Audioprotesista autorizado (sello/firma):

20. Información de cumplimiento normativo

Europa:

Declaración de conformidad del audífono

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en www.phonak.com/us/en/certificates (localizaciones mundiales de Phonak).

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los audífonos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

Phonak Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)

Phonak Bolero M-PR Trial

EE. UU.

FCC ID: KWC-BSR

Canadá

IC: 2262A-BSR

Aviso 1:

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada. El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2:

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

Aviso 3:

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y no utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

Aviso 4:

Cumplimiento de la ley japonesa de radio y de la ley japonesa del sector de las telecomunicaciones

Este dispositivo cumple con la ley japonesa de radio (電波法) y la ley japonesa del sector de las telecomunicaciones (電気通信事業法). Este dispositivo no debe modificarse (de lo contrario, el número de designación otorgado perderá su validez).



R

005-102109

T

A19-0087005

Información sobre radio del audífono

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	< 1 mW
Bluetooth®	
Rango	~1 m
Bluetooth	4.2 Modo Dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP

Cumplimiento de las normas relativas a las emisiones y la inmunidad

Normas relativas a las emisiones	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normas relativas a la inmunidad	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

21. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios y la Directiva de Equipamiento de Radio 2014/53/UE. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como componente de aplicación del tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea UE 93/42/CEE.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias relevantes de las instrucciones de uso.



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).



La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Temperatura durante transporte y almacenamiento: De -20° a $+60^{\circ}$ Celsius (de -4° a $+140^{\circ}$ Fahrenheit).



Humedad de almacenamiento: del 0 % al 70 %, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 23.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento: de 500 hPa a 1060 hPa



Mantener seco durante el transporte.



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono y el cargador como desecha los residuos domésticos normales. Deseche los audífonos y cargadores viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el audífono y el cargador a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

Los símbolos se aplican a fuentes de alimentación europeas solamente



Fuente de alimentación con doble aislamiento.



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

22. Solución de problemas

Problema	Causas
El audífono pita	El audífono no se ha introducido correctamente en la oreja Cerumen en el conducto auditivo
Audífono demasiado alto	Volumen demasiado alto
El audífono tiene un volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado	Volumen demasiado bajo Batería baja Auricular bloqueado La audición ha cambiado
El audífono emite dos pitidos	Indicación de batería baja
El audífono no funciona (sin amplificación)	Auricular bloqueado El audífono está apagado
El audífono no se encenderá	La batería está completamente descargada El botón se ha desactivado de forma involuntaria al pulsarlo durante más de 15 segundos
El indicador luminoso del audífono no se enciende al colocar el audífono en las ranuras de carga	El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador El cargador no está conectado a la fuente de alimentación La batería está completamente descargada

Consulte <https://marvel-support.phonak.com> para obtener más información.

Qué hacer

Inserte correctamente el audífono (capítulo 6)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

Aumente el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

Cargue el audífono (capítulo 4)

Limpie el auricular (capítulo 17)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Cargue el audífono (capítulo 4)

Limpie el auricular (capítulo 17)

Encienda el audífono (capítulo 9)

Cargue el audífono (capítulo 4)

Realice el paso 2 del proceso de reinicio (capítulo 14)

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4)

Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa

Esperes tres horas después de colocar el audífono en el cargador, independientemente del comportamiento del LED

Problema

El indicador luminoso del audífono pasa a ser rojo fijo mientras el audífono está en el cargador

El indicador luminoso del audífono se apaga al retirar el audífono del cargador

El indicador luminoso del audífono permanece de color verde fijo después de retirarlo del cargador

La batería no dura un día entero

La función de llamadas telefónicas no funciona

Causas

Contactos de carga sucios

El audífono está fuera de su rango de temperatura de funcionamiento

Batería defectuosa

La función «Encendido automático» está desactivada

El indicador luminoso del audífono estaba de color rojo cuando el audífono estaba colocado en el cargador

Vida de la batería reducida

El audífono está en modo avión

El audífono no está emparejado con el teléfono

❶ Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

Qué hacer

Limpie los contactos del audífono y del cargador

Caliente el audífono. El rango de temperatura de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C

Póngase en contacto con su audióprotesista

Encienda el audífono (capítulo 9)

Reinicie el audífono (capítulo 14)

Póngase en contacto con su audióprotesista. Es posible que se deba sustituir la batería

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (capítulo 13.2)

Emparézelo con el teléfono (capítulo 11)

23. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el audífono y el cargador.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.

Los audífonos son aptos para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se usen en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

23.1 Advertencias

-  Los audífonos recargables contienen baterías recargables de ion-litio que pueden llevarse en el avión como equipaje de mano.
-  Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, consulte al operador si necesita que los dispositivos se pongan en modo avión. Consulte el capítulo 13.
-  Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva. Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audifono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.

 No utilice los audífonos ni el cargador en zonas en las que haya peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables) ni en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

 Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura. Para evitar la introducción de la cápsula en el tímpano, no intente nunca reintroducir el tubo en el conducto auditivo.

 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos ambientales. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

 Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un pequeño dispositivo que contiene piezas pequeñas. No deje a los niños y las personas con deterioro cognitivo sin supervisar con este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico o acuda al hospital de inmediato, puesto que el audífono o sus piezas pueden provocar asfixia.

 Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo y de las mascotas.

 No cubra el cargador mientras se esté cargando (p. ej., con un paño).

 Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.
- Mantenga los imanes (es decir, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.
- Si utiliza un accesorio inalámbrico de Phonak, consulte el capítulo "Información de seguridad importante" de las instrucciones de uso del accesorio inalámbrico.

 Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.

 El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este

equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o un descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.

-  Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.

-  El puerto USB del cargador deberá usarse únicamente para el fin descrito.

-  En el caso del cargador, utilice únicamente equipo certificado por EN62368-1 o/y EN60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Mín. 500 mA.

 Los audífonos no deben contener cápsulas ni cápsulas universales cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde de oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un sistema de acoplamiento acústico personalizado. La estabilidad del sistema de acoplamiento acústico personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el sistema de acoplamiento acústico personalizado se rompa. Esto puede hacer que se perforo el conducto auditivo o el tímpano.

 Tras aplicar tensión mecánica en el sistema de acoplamiento acústico personalizado, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en el oído.

23.2 Información acerca de la seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
- ① No lave nunca las entradas en el micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono y el cargador del calor (no los deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono o el cargador (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.
- ① No coloque el cargador cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductivas del interior del cargador podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.

- ① La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se desprege del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ① Tenga cuidado de no dejar caer el audífono o el cargador. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono o el cargador.
- ① El cargador y la fuente de alimentación deben estar protegidos frente a descargas. Si el cargador o la fuente de alimentación se dañan después de una descarga, no se deben volver a utilizar los dispositivos.
- ① Si no va a usar el audífono durante un largo período de tiempo, guárdelo en el cargador.
- ① Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:
 - Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada).

- Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares, en los que se generan campos magnéticos. No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.
- ① No utilice los audífonos ni el cargador en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ① Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.
- ① Utilice únicamente el cargador descrito en estas instrucciones de uso para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían resultar dañados.
- ① Los audífonos contienen baterías de ion-litio con una capacidad nominal en vatios hora de < 20 Wh, que han sido sometidas a pruebas de acuerdo con la norma UN 38.3 del "Manual de Pruebas y Criterios de las Naciones Unidas" y deben enviarse de conformidad con las normas y reglamentos relativos al envío seguro de baterías de ion-litio.





Fabricante:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459



029-0787-06/V3.00/2019-09/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved